

# Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Junio de 2007 Año 6 N° 77  
Distribución Gratuita

TEATRO  
CERVANTES

SALA 2

SALA 1

CINE CERVANTES

Restauración del teatro  
Cervantes

Rescate de la memoria  
cultural y patrimonial  
de Valdivia



**CCM**  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA



Inés Gebhard al piano y Manuel Bravo al violín 1969

# “Nadie se acordará de mí...”

De la Sra. Inés Gebhard Paulus  
Por Ernesto Guarda Carrasco

**H**ace un par de años, una tarde, durante un encuentro casual, al concluir la breve conversación que sorpresivamente, tuve con la señora Inés, dialogando sin quererlo acerca de la ingratitud de las personas hacia quienes arriban á la senectud, luego de un largo peregrinar por los senderos del arte, me dice: “...pero qué le vamos a hacer, don Ernesto, el mundo es así. Sé que más tarde nadie se acordará de mí”. Estas palabras cobraron actualidad en mis reflexiones mientras asistía con mi esposa a su solitario velatorio en la Iglesia Santa Inés de Isla Teja.

Sólo en parte tuvo razón Doña Inés –como le decíamos cariñosamente en el Conservatorio-, pues estoy seguro que numerosas buenas personas sintieron latir acongojados sus corazones al momento de enterarse de su partida sin retorno. Yo entre tantos. Es la razón por la que quise dar testimonio de la grandeza espiritual y del talento de esta distinguida dama que tanto hizo por Valdivia y la región a través de la música que supo expresar tan inalcanzablemente, surgida de sus prodigiosas manos.

Todo lo admirable estaba resumido en la señora Inés Gebhardt: la belleza de

su rostro, siempre sonriente, iluminado por esos expresivos ojos azules que transmitían bondad y dulzura; su don de dama de porte fino y distinguido, de ademanes sobrios y elegantes; su extraordinario buen gusto para vestir con sencillez y naturalidad; sus delicadas manos, desnudas de ostentosa joyería; su voz suave, mansa y cautivante; persuasiva y sabia en sus lec-

ciones de maestra fecunda e inspiradora; su modestia y humildad para recibir los aplausos luego de sus magistrales interpretaciones pianísticas. Todo, todo en ella conformaba la imagen de una dama singular, querida y admirada por quienes tuvieron el privilegio de compartir momentos de amistad, de música y de arte. Ya ve Ud., señora Inés, que no es verdad,



Inés Gebhard

**CCM**  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

**Presidente :**  
Bernardo Berger F.  
Alcalde de Valdivia

**Director Revista :**  
Erwin Vidal Ribbeck

**Gerente:**  
Erwin Vidal Ribbeck

**Directores :**  
Víctor Cubillos Godoy  
Pablo Flández Mena  
Iván Flores García  
Oscar Galindo Villarroel  
Ernesto Guarda Carrasco  
Juan Jorge Ebert Kronenberg  
Israel Huito López  
Luis Ibarboure Scholz

Pedro Inalaf Manquel  
Hernán López Burgos  
Julio Mariángel Toledo  
Enrique Salinas Aguilar  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Silvia Pugin Ríos  
Luis Zaror Cornejo

**Periodista :**  
Delicia Jaramillo Reuque.

**Diseño:**  
CCM-Valdivia

**Contactenos**  
ccmvald@terra.cl  
ccmvald@telsur.cl

**Visítenos**  
www.ccm-valdivia.cl

**Fono - Fax:**  
63-219690

**Impresión:**  
Imprenta Wesaldi

Quién sólo actúa  
como Impresor  
Proyecto acogido a los  
beneficios tributarios de  
la ley de Donaciones  
Culturales.



Inés Gebhardt

en su caso, que “tras la paletada, nadie dijo nada, nadie dijo nada...”<sup>1</sup>

La señora Inés Gebhardt Paulus, nace en Santiago, ciudad donde lleva a cabo sus estudios musicales en el Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile; discípula de Germán Decker, Fernando Waymann y la insigne Rosita Renard en piano. Sus estudios de Armonía los hizo con Lucila Céspedes, Historia y Análisis con los compositores Domingo Santa Cruz Wilson y Pedro Humberto Allende, prestigiosos maestros de relevancia internacional. Mientras fue alumna de Rosita Renard, le cupo la oportunidad de mostrar tempranamente su talento pianístico interpretando El Clavecín Bien Temperado de Juan Sebastián Bach y las Sonatas de Ludwig van Beethoven en numerosos recitales y audiciones públicas.

En 1945, en nuestra ciudad, crea una academia particular de piano que cuenta con el aval de la Facultad de Música de la Universidad de Chile, autorizada para validar los exámenes anuales de sus numerosos alumnos. Mas, ya en 1943 era miembro activo de la Sociedad Amigos del Arte (SAA), institución en la que ocupara los cargos de Directora y Presidente en diversas ocasiones hasta el año en que entra en receso (1976). Tuve el honor de ser su Secretario en la Sociedad, pudiendo por tanto dar fe de la vastísima labor artística que con su iniciativa y amplia capacidad de gestión tuvo lugar en Valdivia. Grandes figuras del quehacer musical de Chile y el mundo vinieron a Valdivia, gracias a la influencia de la señora Inés, a dar conciertos y recitales, situándonos a la altura de las grandes ciudades donde suceden estos acontecimientos artísticos.

Pero su acción no sólo se limita al servicio de la Sociedad Amigos del Arte, sino que además privilegia en alto grado la enseñanza, promoción y difusión de la música en Valdivia. En este campo es digno recordar su propia intervención como ejecutante en el segundo concierto auspiciado por la SAA, llevado a cabo en septiembre de 1943 en el ex Teatro Central; sus recitales en el Club Alemán Unión y las numerosas audiciones de sus alumnos. Quienes vivieron cercanos a este auspicioso movimiento musical guardarán en la memoria por mucho tiempo su encomiable labor como solista y pianista acompañante de diversas figuras del ámbito nacional en conciertos y recitales en Valdivia.

Pero, fue en la organización y dirección del Concurso Nacional de Piano, llevado a cabo en nuestra ciudad en 1952, con motivo de la celebración del IV Centenario de la Fundación de Valdivia, cuando logra consagrar su nombre como artista y genial conductora de grandes eventos culturales. Luego viene a coronar su siempre ascendente prestigio personal y artístico con su presencia y colaboración en la creación de la Universidad Austral de Chile. Entrañable amiga del Fundador, Doctor Eduardo Morales Miranda (miembro de la SAA), une sus esfuerzos en la magna tarea emprendida participando en

la instalación de la Facultad de Bellas Artes, cuya actividad comienza en 1955. Se incorpora como profesora del Conservatorio de Música desempeñándose con el tiempo en el cargo de Directora del Conservatorio y Decano de la Facultad de Bellas Artes.

Su tránsito por la Educación quedó plasmado en su brillante desempeño como profesora de Educación Musical en el Liceo de Niñas y Liceo de Hombres de la época. Durante los años 1972 y 1973 hizo uso de una beca otorgada por la Universidad Austral de Chile para seguir estudios superiores de post grado en la Hochschule für Musik de München (Alemania). En 1975 ocupa el cargo de Directora del departamento de Extensión Cultural, dependiente de la Vicerrectoría de Extensión y Comunicación de esta casa de estudios. Admirada por el recordado maestro Víctor Tevah, es invitada por éste para tocar un Concierto de Beethoven con la orquesta Sinfónica de Chile en nuestra ciudad.

Completa su vastísima labor de difusión, al amparo de su Universidad, en compañía del destacado músico alemán, Don Sigfried Erber W., en cuanta iniciativa musical emana de la recordada Facultad de Bellas Artes. Sra. Inés, ¿ve Ud. que tampoco es verdad aquello de que “más tarde nadie se acordará de mí...”? Hará falta sí que los representantes de la ciudad hallen un lugar público donde perpetuar su nombre su nombre para que sirva de ejemplo e inspiración a las nuevas generaciones. Así como la Ilustre Municipalidad de Valdivia por idénticas razones le otorga el merecido galardón “Premio de Extensión Artística y Cultural 1966”.

<sup>1</sup> Carlos Pezoa Véliz.



Inés Gebhardt

# Colectiva valdiviana de artes visuales Salón de Otoño: un espacio sin restricciones para los artistas locales

**Del 4 al 29 de junio la sala Ainilebu de la CCM realiza la vigésimo primera versión del Salón de Otoño. El ya tradicional evento reúne en un mismo lugar diversas obras visuales creadas por profesionales y aficionados del arte residentes en Valdivia.**

**C**omo toda ciudad cultural que se precie de sí, Valdivia mantiene una oferta de actividades artísticas durante todo el año, incluso, en la época en que el mal tiempo arrecia y los turistas disminuyen. En la despedida del otoño destaca un evento que, por más de 20 años, reúne a los creadores locales en una gran colectiva de artes visuales.

El Salón de Otoño fue creado en 1984 por un grupo de artistas que se reunían al alero del taller La Ventana. En sus conversaciones en torno al oficio idearon una exposición que permitiera a los muchos egresados de la Facultad de Artes de la UACH mostrar sus trabajos y, además, lograr un reconocimiento que hasta entonces les había sido esquivo.

Tras dos versiones consecutivas el evento fue traspasado al municipio valdiviano, quien conservó el mismo sello de convocatoria libre y abierta a toda la comunidad que sus creadores le imprimieron.

A partir de 1994 esta muestra colectiva de arte es organizada por la CCM. Cada año son más de 50 los artistas que acogen la invitación. Una o dos obras por autor colman la sala Ainilebu que, ajena al frío y la lluvia propios de la estación, parece convertirse en un oasis de colores y formas.

Al igual que otras actividades organizadas por la CCM, el Salón de Otoño pone el énfasis en difundir el trabajo creativo que realizan los artistas de la comuna. "Se ha tratado de mantener el evento porque es necesario que los públicos conozcan lo que está ocurriendo en el ámbito artístico en la ciudad y qué están haciendo los artistas. Por otro lado, a ellos les permite autoevaluarse al compararse con sus pares", señala el gerente de la CCM, Erwin Vidal.

Hasta ahora el Salón de Otoño es el único evento local que se desarrolla sin una curatoría, por lo que la convo-



### Patricia Yanes y Ellinor Frey: Mi maestra es también mi amiga

Apenas se jubiló Ellinor Frey entró al taller de pintura de Patricia Yanes e, instada por su maestra, desde entonces comenzó a participar en el Salón de Otoño. Ajena a obtener publicidad por su trabajo, su motivación apunta más bien a fortalecer el carácter colectivo del taller que integra y, por sobre todo, a apoyar a la que califica como su amiga. "Pienso que esto va mucho más allá de lo personal. Nosotras como exponentes de un taller, aunque somos muy distintas, tenemos ya un cierto nivel, y creo que exponerlo va también en favor de nuestra profesora, porque ella es magnífica", dice.

En su rol de formadora Patricia Yanes cree que experiencias como el Salón de Otoño son un aporte al crecimiento artístico de sus alumnos. "Hace muy bien verse en un contexto colectivo porque es bueno exponerse a la crítica e ir más allá del simple agrado de pintar. Me parece fundamental que uno tenga una meta, un fin por el cual darle sentido al arte, es importante que ellos trabajen por algo. Para mí el arte y la fe tienen una relación: hay que reconocer que uno siempre está empezando, siempre está encontrando, por eso hay que buscar", señala.

catoria libre resulta en una muestra heterogénea, dada la pluralidad temática y estilística de las propuestas elaboradas por profesionales y aficionados del arte.

"Creo que como está formulado el Salón es una instancia de conociemien-

to del acontecer de las artes visuales en Valdivia, además, producto del esfuerzo que año a año hacen los artistas, se logra la evolución de las expresiones plásticas locales", dice Vidal.

Si bien hay quienes creen que el Salón

María Rita Ubilla  
y José Miguel Matamala:  
**Madre e hijo tras la belleza del arte**

El cineasta y artista visual José Miguel Matamala dice que nunca imaginó que iba a exponer con su madre. Y es que ella, María Rita Ubilla, arquitecto de profesión, intuía que algo de arte había en sus venas, pero, por cierto, muy distinto al estilo de su hijo. “Me gusta pintar lo que veo, pero no soy de pintura abstracta ni de copia. Si me gusta una flor la fotografío y la pinto”, cuenta.

Participante por segundo año consecutivo, fue María Rita quien le contó a su hijo del Salón de Otoño. Él, recién llegado a Valdivia, vio en esta muestra una buena oportunidad para integrarse al movimiento plástico de la ciudad. “Cuando uno termina un proceso académico y se lanza al mundo como que comienza a vivir la soledad del artista, y es bueno estar en contacto con otros”, señala.

Con respecto al carácter abierto del Salón y que tiene a su madre exponiendo retablos y a él un montaje fotográfico de estilo contemporáneo, explica: “Mi relación con el arte es muy disímil a lo que pueda llegar a hacer mi madre. No es que una cosa sea arte y la otra no, pero es muy distinto. Pero, por otro lado, coincidimos en que ambos apuntamos a lo bello y estético”.



José Miguel concluye: “Me parece que con este salón se cumple la expectativa de que el arte tiene que ser para todos y que no es necesario estudiar cinco años para ser artista. Todo el contraste que puede haber en esta exposición es interesante; le sirve a los espectadores y, probablemente, a un transeúnte le gusten más los retablos de mi madre que las fotos que tengo yo, pero tiene que haber esa oferta”.

de Otoño requiere de criterios de selección para dividir entre artistas profesionales y principiantes, también están los que consideran que esta característica integradora es su mayor mérito.

Entre los que apoyan que el evento mantenga su convocatoria abierta está uno de los artistas que participó en su creación, Luis Christen. Para

él —expositor en todas las versiones del Salón— las intenciones de quienes abogan porque éste seccione a los exponentes son sólo una muestra del gran ego de los artistas, recalando que el evento fue creado, precisamente, para aquellos que recién comenzaban, tuvieran estudios o no.

Pero el artista en tallado en madera e ingeniero retirado va mucho más allá

y se anima a pedir no sólo un salón de otoño, sino también uno de verano e, incluso, postula la necesidad de contar con una sala de exhibición permanente. Según afirma ésta sería la mejor manera de apoyar el trabajo de los locales, quienes podrían acceder a mostrar y comercializar sus obras, otorgando un respaldo económico al oficio.



**Humberto Molina y Úrsula Assor:**  
De esposo a profesor puertas adentro

“Estamos casados con Úrsula más de 45 años y yo a ella la conocía como mi esposa y la amaba como tal, pero de pronto descubrí que ella también estaba interesada en la pintura, entró como alumna a mi taller y ahora es una muy buena dibujante”, dice el maestro Humberto Molina acerca de su esposa, Úrsula Assor, exponente junto a él y los demás alumnos de su taller en el Salón de Otoño.

Úrsula cree que el éxito de esta relación alumna-maestro, siendo además esposos, es mantener el rol que a cada uno le corresponde. “Hay que saber encontrar su lugar. Si eres alumna eres alumna y, por lo tanto, te corrigen y te dan consejos”. Úrsula agrega: “Para mí fue una sorpresa conocerlo como profesor y a todo lo demás se ha sumado ahora una admiración por cómo hace su trabajo”.

Para Humberto Molina el Salón de Otoño evidencia la condición de Valdivia como centro de las artes visuales. “El nivel cultural en esta ciudad en relación con la plástica es admirable y este es uno de los salones que verdaderamente permite mostrar eso. Hace que cada año uno trate de superarse porque sabe que no es broma, porque es abierto, pero la calidad de los trabajos lo obliga a uno a tomar esto con mucha seriedad”, indica.

Frente a la idea de hacer categorizaciones en la convocatoria Molina afirma: “Concursos en los que uno va detrás de un premio hay suficientes y en buena hora, pero falta este otro que es como el primer peldaño para atreverse a algo más. Yo creo que, desde el punto de vista del desarrollo de la cultura, esta es una instancia fundamental como primer paso”.

# Restauración de histórico edificio cultural valdiviano

## Teatro Cervantes

### como en sus mejores días

Tras la adquisición del edificio por parte de la sociedad público-privada Valdicor se inició una primera etapa de restauración del inmueble cerrado el 2004. En menos de un año, el que fuera considerado el más moderno, confortable y lujoso teatro del sur de Chile, se convertirá en uno de los proyectos culturales más destacados de la naciente capital de la Región de Los Ríos.

Foto  
Rodrigo Torres

Inaugurado a las 11 de la mañana del jueves 14 de noviembre de 1935 el teatro Cervantes fue entregado al entonces alcalde de la ciudad, Jorge Bustos León. El que sería su primer administrador, Enrique San Juan, hizo el traspaso a nombre de la Empresa Teatral Valdivia.

Un vino de honor y una película dieron por iniciadas las actividades de la nueva sala de eventos culturales de la ciudad que, en su día inaugural, tuvo al film musical Folies Bergere. Maurice Chevalier, Merle Oberon

y Ann Southern fueron los protagonistas. Las entradas costaron seis pesos la platea, cuatro pesos el balcón y un peso la galería.

La construcción del teatro Cervantes nació de la idea de un grupo de hombres valdivianos agrupados en la Sociedad Comercial Consorcio Español. Para sus integrantes —José Taboada, José Pérez, Rafael Pérez, Elías Granesse, Enrique San Juan, Otto Smithdt y Máximo Taboada— la principal motivación fue dotar a la ciudad de un espacio que permitiera la presentación de compañías de opereta, revistas, alta come-

dia y drama, veladas de arte y otros espectáculos culturales de gran envergadura que, hasta entonces, no podían venir al sur pues no contaban con un escenario adecuado.

Tras casi 70 años de funcionamiento, el histórico teatro cerró sus puertas el 2004. Eso hasta que el mes pasado se confirmara la compra del edificio por parte de Valdicor, sociedad integrada por el municipio valdiviano y el Servicio de Vivienda y Urbanismo.

El inmueble ubicado en calle Chacabuco casi al llegar a O'Higgins fue adquirido por 300 millones de pesos. Los trabajos iniciales apuntan a una reparación básica que frene un poco el deterioro sufrido durante el período en desuso —por un costo cercano a los 60 millones de pesos—, que incluye el mejoramiento de la techumbre, remodelación de los baños, reparación de butacas, pintura interior, aseo y solución de los problemas de alcantarillado.

El gerente general de Valdicor, Rodrigo Aldana, comenta que la idea es tener el teatro apto para el próximo Festival de Cine de Valdivia. "Aunque todavía nos falta conversar con los organizadores del certamen, nuestro deseo es tenerlo en condiciones para octubre y ofrecerlo para la ceremonia inaugural o como sala de proyección, devolviendo un poco el sitio que tenía el teatro hasta el 2004, que fue el último año que participó del evento", dice el ejecutivo.

Pero el proyecto de la restauración del teatro Cervantes es mucho más ambicioso. Según explica Aldana, dos son los rumbos que podrían tomar los trabajos posteriores:

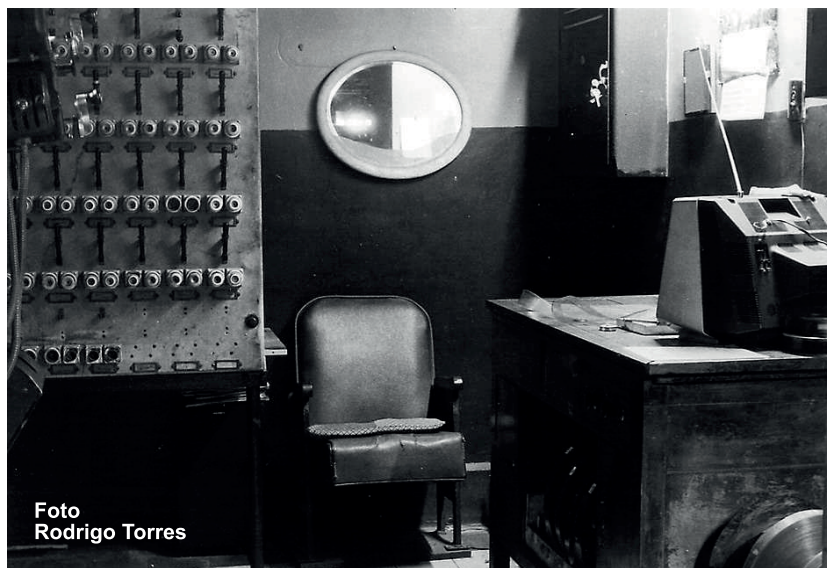
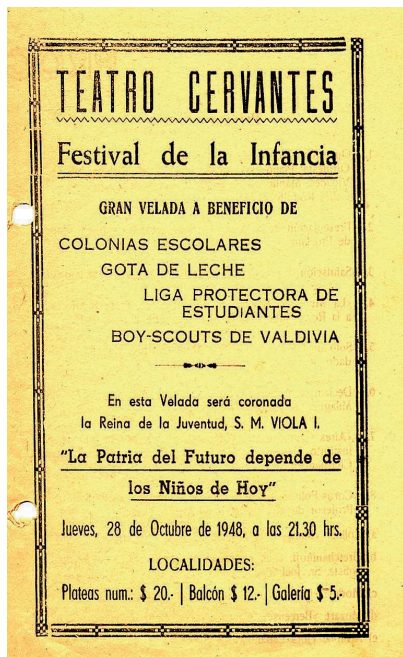


Foto  
Rodrigo Torres



“Tenemos que hacer una evaluación de si es conveniente que siga siendo sólo un teatro y cine, considerando que hoy contamos con salas de este tipo, o si se transformará en un centro cultural. En este último caso tenemos que hacer un estudio de mercado para ver qué público asistiría, cuánto podrían pagar y a qué estarían dispuestos”.

- ¿El convertir el Cervantes en un centro cultural parece ser la idea que más gusta?

- Yo soy de la idea de que restaurar un teatro para dejarlo ahí es para que vuelva a tener el mismo fin que antes. Creo que lo que hay que hacer es darle vida a ese lugar y la mejor manera es un centro cultural. La sala tiene capacidad para mil personas entre la galería, platea y zona de butacas, por lo que podría ser un centro de eventos, que no hay con estas proporciones en Valdivia, o un centro de convenciones, todas ideas que permitan generar dineros para mantener el centro.

- ¿Y estas ideas son viables en términos de financiamiento?

- Nosotros ya hicimos una inversión importante en la infraestructura, lo que ahora nos queda es conseguir el financiamiento para el proyecto final. En Santiago ya hay centros culturales que han postulado a fondos estatales, que generan auspicios y que funcionan. Nosotros tenemos que tomar un poco esa experiencia porque la verdad es que como Valdicor no la tenemos.

Entre las motivaciones primordiales a la hora de pensar en adquirir el teatro figuró con mayor fuerza la condición de Valdivia como capital de la nueva Región de Los Ríos, junto con la necesidad de contar con espacios culturales a la altura, tanto en calidad como en capacidad. A ello se suma la postulación de la ciudad como sede del V Congreso de la Lengua Española que fue presentada por la ministra de Cultura chilena en Cartagena de Indias.

## CCM recibe premio a la Conservación del Patrimonio 2007

De concretarse el proyecto de convertir al teatro Cervantes en el más importante centro cultural de la ciudad suena fuerte la idea de que la Corporación Cultural Municipal (CCM) se haga cargo de su administración.

La misión se sumaría al trabajo emprendido hace 12 años como entidad de apoyo a la creación y difusión de actividades culturales, labor que recientemente fue distinguida con el Premio a la Conservación del Patrimonio 2007 categoría instituciones, entregado por la Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de Valdivia.

En la ceremonia realizada en la sala Ainlebu el pasado 27 de mayo, el coordinador de la Comisión, Juan Serralde, destacó los aportes de la CCM en la conservación del patrimonio artístico en Valdivia en sus distintas expresiones.

Acciones como la creación del Simposio Internacional de Escultura y el Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río, el rescate del patrimonio arquitectónico local en iniciativas como la restauración de la casa Hettich –donde funciona actualmente la Biblioteca Municipal-, la creación de los fondos Conarte que apoyan con financiamiento los proyectos de los artistas locales y la conformación de la Pinacoteca Municipal con más de 130 obras, fueron considerados méritos para la obtención del galardón.

El premio que es otorgado a partir de 1997 fue recibido por el alcalde de Valdivia, Bernardo Berger, en su calidad de presidente del directorio de la CCM, de manos de la gobernadora, Gloria Cifuentes, presidenta del Consejo Asesor.

Para el gerente de Valdicor la recuperación del histórico edificio apunta también al desarrollo de una línea de rescate patrimonial emprendida por la empresa, que ya dio sus primeros pasos al comprar la casa Prochelle 2 para instalar allí sus oficinas comerciales.

“Valdicor es una sociedad de desarrollo urbano, lo que significa que nosotros tenemos que generar proyectos que permitan rescatar hitos urbanos dentro de la ciudad. Con la casa Prochelle ya habíamos recuperado un hito arquitectónico-urbanístico reconocible por todos y pensamos que invertir en este teatro, por la historia que tiene, su ubicación y dimensiones, va a ser un total aporte para la ciudad”, señala Aldana.

- Cabe preguntarse si el rescate patrimonial es rentable como inversión...  
- Existen dos tipos de rentabilidad, la económica y la social, y desde este último

punto de vista de todas maneras que lo es, porque estamos haciendo un aporte a la imagen de Valdivia, lo que va a ser rentable económicamente, a lo mejor, no para nosotros directamente, pero sí para la ciudad. El gran potencial que tiene Valdivia es turístico, yo creo que ahí estamos todos de acuerdo, y uno de sus atractivos justamente es su arquitectura, que es una ciudad bonita y reconocible, y cosas como ésta harán que más personas quieran conocerla. Nuestra búsqueda va por ese lado, generar actividad económica y que financieramente también sea rentable.

El destino final del legendario edificio aún está por verse. El directorio de la sociedad Valdicor deberá decidir qué plan es el más conveniente para el inmueble. Por lo pronto la gerencia afirma que en un plazo de un año, desde su adquisición, el proyecto estará cumplido.



Foto  
Rodrigo Torres



Foto  
Rodrigo Torres

el rancho grande' y para qué hablar del cine argentino con Gardel. Mi padre, como publicidad, colocaba una enorme guitarra de unos cuatro metros de largo colgada en el frontis del teatro y de ella salía la música de la película", cuenta San Juan.

La inauguración del nuevo teatro se convirtió en el evento del año. Para la sociedad de la época asistir a sus funciones era toda una actividad social. "Era tanta la importancia que prácticamente el 90 por ciento de las informaciones de las páginas sociales del diario eran relativas al cine", dice.

"Un día domingo sin matiné no era domingo. El programa se iniciaba con la sinopsis de los filmes que venían, luego algún mono animado y los informativos que nos permitían enterarnos de lo que pasaba en el mundo cada diez días. Después venía un intermedio donde era muy elegante salir a fumar un cigarrillo y, recién entonces, se iniciaba la película.", agrega el periodista.

Espectáculos como Los niños cantores de Viena, el conjunto de danzas de Tamara Beck y la recitadora argentina Berta Singerman lograron un teatro lleno. Pero no todos corrieron igual suerte. San Juan cuenta que en una ocasión se proyectó la opereta alemana "La posada del caballito blanco", la que no fue del gusto de la galería. Tras una recepción tan poco educada de la película, la administración determinó suprimir no el film, sino la galería.

## Historias de teatro

El periodista Enrique San Juan fue un testigo privilegiado del nacimiento del teatro Cervantes. Su padre fue el primer administrador y concesionario del recinto. Hoy recuerda cómo ansiaba cumplir sus 14 años para poder ver las películas que la censura le impedía.

Eran los años 30 y Hollywood estaba en todo su esplendor, aunque la incipiente industria cinematográfica latina también comenzaba a hacer su incursión y con gran éxito. Filmes musicales de procedencia argentina y mexicana acapararon gran interés en Valdivia. "Una de las películas más vistas fue 'Allá en

Con la participación extraordinaria del eminente pianista ALFREDO SPERANZA, primer Premio nacional Salzburg (Austria) 1950.

y del pianista OSVALDO PENNA, Beca Dirección General de Cultura (Buenos Aires) año 1953.

**MAÑANA**

Programa completamente nuevo  
DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA  
CON EL ESTRENO DE:  
**"AQUI ESTA CARMEN"**  
EN EL QUE FIGURA  
**"EL BOLERO DE RAVEL"**

Precios de las Localidades:

PLATEAS	BALCON	GALERIA
\$ 250.—	\$ 150.—	\$ 50.—

IMPRENTA MODERNA - PICARTE 566 - FONO 1098 - VALDIVIA

1954

**TEATRO CERVANTES**  
SABADO 3  
Vermuth 6.45 - Noche 9.45



CARMEN AMAYA

**Y SU GRAN COMPAÑIA  
DE ARTE ESPAÑOL**



La bailarina Ana María Cabello dice tenerle un especial cariño al teatro Cervantes pues en él dio sus primeros pasos de baile. "Yo tenía cuatro años y el montaje se llamaba 'La vuelta al mundo'. A mí me tocó representar a México y bailar con mi sombrero y traje de lentejuelas, que me hizo mi madre, alrededor de una guitarra inmensa, recuerdo que de tanto dar vueltas y con las luces me sentía muy mareada", reseña.

La también maestra de la Escuela de Danza Valdivia dice que una de sus presentaciones más memorables fue la que realizó en 1955 como alumna de la Universidad Austral. "Baile de Graduados" fue el montaje escogido bajo la dirección de su maestro Alfonso Muñoz. "Ya estaba más grande y tenía más conciencia de lo que significaba la danza para mí", explica, mientras suma otro recuerdo: "20 años más tarde volví a bailar para la Universidad en el Cervantes cuando la Escuela se reabrió".

Las modernas y lujosas instalaciones del edificio incluían escaleras de fierro forjado, detalles en bronce, espejos de cristal, vitrales e imponentes lámparas que sólo se encendían para los estrenos. El recinto fue el primer lugar totalmente acondicionado para la proyección de películas.

Heriberto Vargas fue uno de los tres operadores de cine que trabajó en el teatro Cervantes y lo hizo por más de 40 años. Con tres funciones diarias, aclara que el cine siempre estaba repleto. "Había gente que no alcanzaba a entrar a la matiné y se quedaba más de tres horas haciendo la cola para alcanzar la vermouth", comenta.

Las películas de Sarita Montiel y Joselito para las mujeres y de cowboys para los hombres eran éxito probado asegura el hombre de las proyecciones. Sin embargo, las que tenían carácter de imperdible eran las seriales que en unos pocos minutos dejaban a los asistentes durante una semana



Foto  
Rodrigo Torres

esperando por saber el destino final de sus protagonistas. "Algo parecido a lo que ocurre hoy con las teleseries", acota.

Pero Vargas también estuvo ahí cuando el cine dejó de tener el éxito de antaño. En su memoria guarda los recuerdos de cómo debieron ingeniárselas para atraer más público, agregando a la película un número en vivo. El rey indiscutido de las funciones pasó a ser el cantante popular valdiviano Cachito Navarro.

La tristeza del operador tras el cierre del Cervantes fue un sentimiento compartido por muchos en la ciudad. Vargas explica que hasta hoy evita pasar por fuera del edificio. Pero, con la noticia de que el antiguo teatro será recuperado, la pena dio paso a la emoción y él, como tantos otros, espera que el Cervantes vuelva a brillar como en sus mejores días.

Casi como una premonición, al recibir el Premio Extensión Cultural en 1988 Ana María Cabello abogó porque el teatro Cervantes fuera algún día municipal. Hoy la bailarina se emociona hasta las lágrimas de sólo pensar que su deseo se está cumpliendo.

## Junio

### Exposiciones

#### Gran colectiva de la plástica valdiviana

El Salón de Otoño realizado en la sala Ainilebu reúne las obras de un conjunto heterogéneo de artistas nacidos o asentados en Valdivia. Cada una de las creaciones exhibidas remite a edades, técnicas, estilos, motivaciones y temáticas distintas, ofreciendo al espectador una vista pormenorizada del panorama plástico local. Algunos exponentes más avezados, otros emergentes y algunos aficionados, comparten un mismo espacio universal –ajeno a categorizaciones y selecciones de cualquier tipo- en lo que por más de 20 años se ha denominado la gran colectiva de la plástica valdiviana. (Del 4 al 29 / Sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 09.00 a 13.00 y de 15.00 a 19.00 hrs. / entrada liberada)

#### Retrato de la sociedad santiaguina del siglo XX

A través de la exhibición "La Memoria Chilena del Siglo XX" el diario La Segunda rescata una colección de imágenes publicadas por la tradicional revista Zig-Zag. Las fotografías retratan la vida social y política de la época. (Del 6 al 30 / Yungay 733, fono: 213658 / martes a domingo de 10.00 a 13.00 y de 16.00 a 19.00 hrs. / entrada liberada)

#### "Ciudad, fiesta y luces", una mirada francesa a Valdivia

En más de una veintena de obras –en su mayoría óleos sobre tela- el pintor francés Lionel Jager aborda el tema de la ciudad a través de una visión estética de la luz y los colores, alejándose un poco de la figura humana. Jager, que se autodefine como "neo romántico abstracto", apela a su estilo cercano a la figuración para retratar la fiesta y las luces de Valdivia. (Del 12 de junio al 14 de julio / Galería de Arte Carmen Gloria Da Bove, Los Laureles 405, Isla Teja, fono: 279555 / lunes de viernes de 10.30 a 14.00 y de 16.30 a 20.30 hrs., sábado hasta las 14.00 hrs. / entrada liberada)

#### Dirección de Extensión UACH inicia nueva temporada de actividades

La nueva temporada de actividades culturales de la Dirección de Extensión UACH se inicia con una muestra de los trabajos realizados por los alumnos de los talleres de expresión dependientes de la entidad. Las áreas en exhibición son Cerámica y Escultura –que incluye también su modalidad de Escuela de Adultos- dirigido por el escultor Guillermo Franco. Fotografía a cargo de Abel Lagos y Mueblería Artística impartido por Claudio García. Asimismo, tres ex alumnos de la cerrada Facultad de Bellas Artes UACH exponen sus obras: Ramiro Miralles en acuarela, Carmen Gloria

### Exposiciones

Da Bove en cerámica y Pablo Flández en óleo. El trío de exhibiciones lo completa un espacio dedicado a la ciencia en el que es posible apreciar las muestras fotográficas "Ojo de Pez II" y "Abissalia. Habitantes del Fondo Marino". (Hasta el 22 / Casa Luis Oyarzún, Yungay 800, fono: 221552 / lunes a viernes de 09.00 a 13.00 y de 14.30 a 18.30 hrs. / entrada liberada)

#### Expo-venta de pinturas

Muestra conjunta de los artistas Luis Vicencio, Gilda Saavedra, Roberto Minder, Alfredo Lobos y Alberto Lobos. (Todo el mes / sala Arte Nativo, Caupolicán 310, fono: 222779 / lunes a viernes de 09:00 a 13:00 y de 15:00 a 19:00 hrs., sábados de 09:00 a 14:00 y de 15:00 a 18:30 hrs. / entrada liberada)

#### Glaciares de Chile

En la sala Banmédica se exhibe la muestra "Los glaciares de Chile: de la visión decimonónica a la exploración en el siglo XXI", exposición patrocinada por el Centro de Estudios Científicos del Sur (CECS) y que, a través de pendones explicativos con fotografías y gráficas, da cuenta de las principales campañas de reconocimiento realizadas por esta organización. (Hasta agosto / Museo Philippi, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10.00 a 18.00 hrs. / \$1500)

### Música

**La Desoorden lanza nuevo disco**  
La banda valdiviana lanza su última producción titulada "Ciudad Papel", disco que musicaliza la película homónima del realizador local Jorge Garrido. (9 / 20.30 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane / \$1000 venta anticipada y \$5000 entrada más disco, \$2000 día del concierto)

**Conciertos universitarios**  
Con el objetivo de acercar sus actividades hacia la comunidad valdiviana, el Conservatorio de Música UACH ha preparado tres conciertos gratuitos durante este mes.

13: Recital de guitarra a cargo de Andrés Madariaga y Luis Carrillo. (20.00 hrs. / sala de conciertos Sergio Pineda, Gral. Lagos 1107)

15: Concierto de la Orquesta del Conservatorio UACH, dirige Cristóbal Urrutia. (20.00 hrs. / Aula Magna UACH, campus Isla Teja s/n)

20: Recital de guitarra a cargo de Mario Concha y Pablo Cabrera. (20.00 hrs. / sala de conciertos Sergio Pineda, Gral. Lagos 1107)

#### Tributo a Silvio Rodríguez

Concierto dedicado al cantante cubano con Vicente Aguilera en voz y guitarra, Marcelo Gallardo en guitarra y Andrés Aguilera en las visuales. (16 / 21.00 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane / \$1500)

### Música

/ Teatro Municipal Lord Cochrane / \$1500)

#### Guitarista francesa en concierto

La intérprete francesa de guitarra clásica Emilie Pélissier ofrece en Valdivia el concierto "Fantasías, Canciones y Danzas". La artista que ha participado en festivales en Marruecos, Roma, París, además de diversas regiones de Francia, interpretará un programa que incluye obras de Shubert, Mertz, Madureira, Astor Piazzolla y Britten, entre otros. (21 / 20.00 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

#### Tributo a Pink Floyd

La destacada banda chilena de tributo a Pink Floyd, Relics, realiza en Valdivia dos conciertos. El conjunto originario de Temuco cuenta con más de diez músicos en escena y un gran espectáculo multimedia que incluye los mismos efectos de sonido y proyecciones en pantalla gigante usados por la agrupación inglesa. (22 y 23 / 20:00 hrs. / Teatro Municipal Lord Cochrane)

### Cine

#### Cine universitario

El Cine Club UACH (campus Isla Teja s/n, fono: 215622) presenta su cartelera para el mes de mayo. Funciones los viernes a las 19.00 hrs., sábado y domingo a las 16.00 y 19.00 hrs. Valor entrada \$1000 estudiantes, 3ª edad y socios Club de Lectores Diario Austral; \$1800 público gral.; gratis socios del Cine Club.

1, 2 y 3: "El último rey de Escocia" (Dir. Kevin MacDonal, Reino Unido, 2006; drama, thriller histórico; 121 min.)

22, 23 y 24: "La Reina" (Dir. Stephen Frears, Reino Unido, 2006, drama, 97 min.)

29, 30 y 1/07: "Camino a Guantánamo" (Dir. Michael Winterbottom y Mat Whitecross, Reino Unido, 2006, drama documental, 95 min.)

9° Festival de Cine Europeo  
Organizado por la Pontificia Universidad Católica y la Unión Europea, este festival, que busca promover en Chile el cine europeo como una muestra de la riqueza temática, estilística y de formato de producción en el continente, presenta también un ciclo en Valdivia a cargo de la Universidad Austral. Funciones a las 19.00 hrs. en el Cine Club UACH, valor entrada \$1000. Ochenta invitaciones gratuitas para el ciclo disponibles en la boletería del cine.

7: "Todo por Zucker", de Dani Levy (Alemania).

8: "Personal", de Krzysztof Kieslowski (Polonia).

9: "Fimfarum 2", de Bretislav Pojar

### Cine

(República Checa).

10: "Spiele Leben", de Antonin Svoboda (Austria).

14: "El papel de su vida", de François Favrat (Francia).

15: "Los Inmortales", de António Pedro Vasconcelos (Portugal).

16: "Otros días vendrán", de Eduardo Cortés (España).

17: "El Asesinato", de Per Fly (Dinamarca).

### Ciclo "Cine y Violencia"

En una iniciativa de los alumnos de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, cada miércoles de junio se exhibe una película caracterizada por la presencia de la violencia en la trama central. Funciones a las 19.30 hrs. en el Cine Club UACH, entrada liberada. 6: "Carandiru", de Hector Babenco (Brasil).

13: "Voces Inocentes", de Luis Mandoki (México).

20: "Ratas, ratones y rateros", de Sebastián Cordero (Ecuador).

27: "Garage Olimpo", de Marco Bechis (Argentina).

### Talleres

Hasta la última semana de junio se encuentran abiertas las inscripciones para los Talleres de Invierno de la Escuela de Artes Visuales de la UACH. Las áreas son Apreciación de Arte Clásico y Actual, dictado por David Maulen; Pintura - Desplazamientos Visuales, a cargo de Claudio Correa; Dibujo y Pintura de Ciro Bertrán y Creación Audiovisual - Cine Digital, dictado por José Miguel Matamala. Las clases comienzan en julio. Valor: \$20.000 mensuales. Duración: 24 sesiones en tres meses. Horario: dos veces por semana, de 19.00 a 20.30 hrs., también los sábados. Lugar: Escuela de Artes Visuales.

### Museos

**Museo de la Catedral.** Colección de piezas y artefactos relacionados con la evangelización de la zona, desde la fundación de la ciudad hasta fines del siglo XIX, además de libros, óleos, esculturas y otros objetos de la celebración litúrgica y la religiosidad católica. (Independencia 514, a un costado de la Catedral / fono: 232040 / lunes a sábado de 10:00 a 13:00 hrs. / \$500)

**MAC-UACH.** Cerrado por término de temporada. Reabre en septiembre.

### Museo Histórico y Antropológico "Mauricio Van de Maele"

Exposición permanente de documentos, muebles y piezas arqueológicas de la historia de Valdivia, desde la ocupación huilliche hasta la colonización alemana. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 212872 / martes a domingo de 10:00 a 18:00 hrs. / \$1300 adultos, \$300 niños, \$2500 con derecho a visitar también el Museo de la Exploración)

### Museo de la Exploración "Rudolph Amandus Philippi"

Tradicional casa alemana que data de 1914. Conocida como casa Schüller, alberga una importante colección del patrimonio natural legado por tres de los integrantes de la familia Philippi. En el museo se pueden apreciar ilustraciones, fotos, estudios y correspondencia, además de tipos botánicos, mobiliario y objetos científicos del siglo XIX, pertenecientes a los investigadores. Asimismo, el lugar ofrece exposiciones temporales que abordan el tema de las ciencias y el territorio. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10:00 a 18:00 hrs. / \$1500)

### Museo de Sitio Castillo de Niebla.

El Fuerte es un Monumento Nacional que forma parte del complejo de fortificaciones construidas por la Corona Española en el siglo XVII, para la defensa de Valdivia. El museo, en tanto, alberga textos informativos, mapas, grabados, maquetas y reproducciones de ambientes que recrean la época en que

### Museos

reproducciones de ambientes que recrean la época en que se fundaron Valdivia y Niebla, la vida de sus primeros habitantes y los últimos días del imperio español. (Fuerte de Niebla s/n, Niebla, fonos: 282084 / Museo atiende de martes a domingo de 10:00 a 17:00 hrs., el Fuerte se cierra a las 17:30 hrs. / adultos \$600, tercera edad \$300, estudiantes básicos y universitarios con credencial no pagan)

**Parque de las Esculturas.** Una treintena de esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, se ubican al aire libre y rodeadas de un bello entorno natural, junto a la Laguna de los Lotos. (Parque Saval, Isla Teja / sólo se paga entrada al Parque Saval)

### Concursos

#### 5º Concurso de Poesía Juvenil "La Casa"

Convocatoria organizada por Socovesa y patrocinada por la Fac. de Fil. Y Humanidades UACH, está dirigida a alumnos de enseñanza media de la Región de Los Ríos. Dividido en dos categorías -1º y 2º medio, 3º y 4º medio-, el tema es la casa y las situaciones que la evidencian como espacio primordial de la vida humana, con todas las variables sociales y afectivas posibles de contemplar en dicho lugar. Premios en dinero, más la publicación de los cuentos ganadores. Recepción de trabajos hasta el 13 de julio de 2007. Consultas al fono (09) 6422283.

#### 14º Festival Internacional de Cine de Valdivia

Evento que premia en las categorías de Cine de Largometraje, Cortometraje, Documental, Video Regional y Gente Joven. Ficha de inscripción, material en formato DVD e información requerida para la preselección se recibirán hasta el 13 de julio de 2007. Bases en [www.ficv.cl](http://www.ficv.cl). Informaciones al (63) 249073 o en [info@ficv.cl](mailto:info@ficv.cl) y [prensa@ficv.cl](mailto:prensa@ficv.cl)

www.socovesa.cl

En Valdivia y en todo el país,  
estamos construyendo espacios para la cultura.

40 AÑOS  
Y ESTAMOS COMENZANDO

socovesa



**XXV Concurso Nacional de Pintura  
"Valdivia y su Río"**

**Tessie Bujes  
Osorno  
Mención Honrosa  
Categoría In Situ Experimental  
2007**

**Fe de errata**  
En texto publicado recientemente en la revista Kimelchén,  
año 6, N° 76, mayo de 2007, sección Arte, página 12, dice:

XXV Concurso Nacional de Pintura "Valdivia y su Río"  
Mauricio Álvarez  
Santiago  
Primer Premio "Ricardo Anwandter"  
Categoría In Situ Experimental  
2007

Debe decir:  
XXV Concurso Nacional de Pintura "Valdivia y su Río"  
Patricio Contreras  
Valdivia  
Mención Honrosa  
2007